

## Dimanĉo, la 13-a de oktobro

### • 09h00-10h25, 10/13 406 Komputila brajlo

Fake / 専門

①konatiĝu kun brajlo per komputilo / パソコン点訳に親しむ (本田照美)

本を自動的に点訳するパソコンソフトとその使い方を紹介します。点字の知識は特に必要ありません。必要なソフトはインターネットで無料で入手できます。点訳しながらエスペラントの本を読みましょう。 En la fakkunsido ni prezentos: komputil-programojn senpagajn por aŭtomata brajligo. Per tiaj programoj vidantoj povas brajlighi sen scio de brajlo.

### • 09h00-10h25, 10/13 403 Studraporta kunsido (1), Premio Ossaka

Prelego / 講演

Memorprelego de Premio Ossaka / 小坂賞記念講演会 → Vd. p. 36

Memore al s-ro OSSAKA Kenĵi, la Premio Ossaka estas donata ĉiujare al esperantisto, kiu kontribuis elstare por la movado. En la jaro 2013 la komisiono de la premio aljuĝis s-ron KURITA Kimiaki al la premio pro lia kontribuo por Esperanto-Domo de Jacugatake. Li parolos pri sia aktivado.

Studraporta kunsido de JEI (1) / 研究発表会(1) → Vd. p. 37

Prelego de NIŜ Jasuhiro / 西 泰宏

Kiel serĉi budhismajn terminojn / 仏教用語を探すこと

La preleganto, tradukante budhismajn sutrojn, trovis necesa serĉi taŭgajn terminojn. Ekzemple, budhanoj ne iru al 'paradizo' sed al 'purlando'.

仏教文献の翻訳過程で出てきた仏教独特の用語のエス訳について

### • 09h00-10h25, 10/13 402 Parolu esperante

Lerno / 学習

Parolu esperante / エスペラントで話しましょう

Kuraĝe parolu kun alilandanoj! Parolmanieroj estas malsamaj laŭ homoj, do bone utiligu viajn orelojn kaj buŝon, kaj ĝuu konversacion. 勇気を出して外国人と話してみましょう。話し方は人によって様々です。耳と口をよく働かせて、会話を楽しみましょう

### • 09h00-11h30, 10/13 307 Prelegoj de aziaj invititoj

Prelego / 講演

©Prelegoj de aziaj invititoj / アジアからの招待者による講演

Prelegos invititaj junuloj el aziaj landoj.

- f-ino Nguyen Thi Nep (Nepo) el Vjetnamio: Banh Chung - Vjetnama tradicia manĝaĵo dum Tet-festo.
- s-ro Navaraj Budha el Nepalo: Nepalo; kulturoj, lingvoj, etnoj, geografio ktp.
- s-ro Iyan Septiyana el Indonezio: la rolo de Junuloj en Azia Esperanto-movado.
- s-ro KIM Seon Wook (Suno) el Koreio: Workcamp estas la internacia junulara volonta agado.

• **09h00-10h25, 10/13 304 Goo**

Fak-Kunsido de Goo / 囲碁分科会

Fake / 専門

Ĉiuj kiuj havas scivolemon pri la japana tradicia go-ludo rajtas partopreni.

• **10h30-11h55, 10/13 406 Blinduloj**

Fakkunsido de JABE/Blinduloj / JABE 分科会

Fake / 専門

第1部 10:30~10:45 JABE 拡大役員会

第2部 10:50~11:55 「故田中禎一さんを偲ぶ会」

第2部には JABE 会員以外のみなさまにも参加していただき、2013年4月17日に77歳で急逝された前 JABE (日本盲人エスペラント協会) 事務局長の田中禎一さんを偲びます。千鶴子未亡人もご出席くださいますので、出席者全員が思い出を語り、「エスペランティスト田中禎一」の人柄や業績を再認識する機会にしましょう。

• **10h30-11h50, 10/13 403 Kulturaj Prelegoj**

Kulturaj Prelegoj / 教養講座

Prelego / 講演

- Prelego de KAŬADA Akira / 川田明良 → Vd. p. 37

Edo-Tokio vide al la ekspozicio de Edo-Tokia Muzeo

Turnei en la muzeo, kies misio estas komprenigi la historion kaj kulturon de Edo (t.e. historia nomo de Tokio) kaj la nuna Tokio, per fotoj. 江戸東京博物館は、昔の江戸から今の東京までの歴史と文化を展示しているので、紹介する。

- Prelego de Yoshinori HAYAKAWA / 早川吉則 → Vd. p. 38

Plano de konservo de eterna vivo per scienco kaj teknologio

Se homaro povos atingi alian stelon ol la sunon, ĝi postvivos la pereon de la suno.

Kion ni konsideru por efektivigi tion? 数十億年後に太陽が消滅するときにも人類が生き延びるにはいかにすべきか、を構想する。

• **10h30-11h50, 10/13 402 Amikiĝu per Interreto**

Amikiĝu kun esperantistoj per Interreto

ネットで世界のエスペランティストとつながろう！(衣笠弘志, 木谷奉子)

Fake / 専門

(スカイプ・Facebook・Google+YouTubeなどの) ネットを使って世界のエスペランティストとつながる手立てを体験します。あなたの学習方法が少し変わるかもしれません。

• **10h30-11h55, 10/13 304 Budhano**

Budhano / 仏教

Fake / 専門

Temas ĝenerale pri budhismo; ni diskutos, demandos-respondos, babilos pri diversaj. Ni provos sutrolegadon en Esperanto. Ankaŭ ne-budhanoj estas bonvenaj.

仏教一般についての話しあいのほか、エスペラントによる読経を試みます。

• **10h30-11h55, 10/13 306 La Katastrofo en Japanio**

La Katastrofo en Japanio / 東日本大震災 (堀泰雄 / Hori Jasuo)

Ekspozicio

Jam pasis pli ol 2 jaroj kaj duono ekde la Katastrofo en 2011. Tamen preskaŭ neniu problemo estas solvita. En tiu ĉi kunsido mi montros fotojn kaj restaĵojn el tiuj urboj, legas poemojn kaj kantas por ke vi ne forgesu la tragedion. 大震災後、私は既に13回東北へ旅して、被災の実際を見てきました。この分科会では、それらの写真、被災地からの遺品、私が作った詩や歌を紹介して、「震災を忘れないで」と訴えたいと思います。

• **13h30-16h45, 10/13 Halego (大ホール) Publika Preleg-kunsido**

Prelego / 講演

※Publika Preleg-kunsido de la 100-a Japana Esperanto-Kongreso

第100回日本エスペラント大会記念公開講演会

Kian rolon ludis Esperanto en Japanio? Kian rolon ludis la japana Esperanto-movado en la mondo? Kian rolon Esperanto plenumu en estonteco? Ni pripensu la ĝisnunan kaj estontan kontribuon de la japana Esperanto-movado por Japanio kaj por la mondo.

「日本にとってのエスペラント エスペラントにとっての日本 一歴史から学ぶ未来への展望」 日本のエスペラント運動は日本にとって、また世界に対してどのような役割を果たしたか? 先人の足跡をたどることをとおして、日本のエスペラント運動がこれまでに果たしてきた、またこれから果たしうる役割を考えたいと思います。

講演 (用語日本語、エスペラント講演は通訳付き)

○「日本近代史の中のエスペラント」 後藤 斉

○「世界エスペラント運動史のなかの日本」 ウルリッヒ・リンス 通訳 北川久

(Kontribuo de la japana Esperanto-movado al la monda Esperanto-movado)

○「世界と日本における対話の架け橋としてのエスペラント」 木村護郎 クリストフ  
司会 寺島俊穂

質疑応答通訳 山川修一、北川久

• **13h10-16h20, 10/13 307 Spertu japanajn kulturojn**

©Spertu japanajn kulturojn / 日本文化体験講座

Kulturo / 文化

Por anoj el ekster Japanio ni preparis kelkajn kultur-programerojn. Bonvolu sperti kaj ĝui tradician kaj gajan etoson de japana "o • mo • te • na • ŝi"(gastoama bonvenigo).

Te-ceremonio, Kaligrafio, Arto de paper-faldado, Ludoj (inkluzivas "Vorto-Mozaiko"n), Aŭa-danco, kantoj

• **17h00-18h00, 10/13 406 Nova Testo**

Nova testo de JEI / 新テスト

Lerno / 学習

Ĉu vi scias, kiugrade vi nun staras inter japanaj Esperantistoj? Post la testo klariĝos via stato.

• **16h30-18h00, 10/13 307 Universala Homama Asocio**

Fakkunsido de Universala Homama Asocio / 人類愛善会分科会

Fake / 専門

人類愛善会の紹介。アジアにおける人類愛善会の活動紹介などを行います。

• **17h00-18h00, 10/13 304 Por aziaj invititoj**

©**Por aziaj invititoj (fermita)** / アジア招待者の会

Movado / 運動

Kunsido de orientado kaj interkonatiĝo por aziaj invititoj. ①Sinprezento, ②pri celoj de la invito fare de JEI, ③pri la kunsido "Azia Agado" okazonta en la sekvanta tago ④koncize pri movado en la landoj de invititoj kaj kunlaboro ⑤pri japana movado kaj KAEM

⑥konsiliĝo pri restado en Tokio

アジアからの招待者のための説明と交流の会合

• **18h10-19h10, 10/13 307 vortaro per tableta komputilo**

Kiel uzi elektran vortaron per komputilo tableta

Fake / 専門

パソコンやタブレットでの辞書利用例について (福本博次)

Mi klarigas uzmanieron de la japana-esperanta vortaro en DVD, Kaj tiuj, kiuj havas sperton uzi elektran vortaron per (tableta) komputilo, povas prezenti sian uz-manieron. Mi mem deĵoras ĝis la 21-a horo, do ĉiuj povas viziti la ĉambron por demandi pri la uzmaniero de la DVD. Kaj partoprenantoj kaj vizitantoj povas aĉeti la DVD 250 enojn rabate.

• **18h45-21h00, 10/13 Halego (大ホール) Publika Koncerto**

※Publika Koncerto / 公開コンサート → Vd. p. 34

Muziko / 音楽

Pere de Esperanto muziko ligas homajn korojn trans la tempo kaj spaco. Artistoj japanaj kaj alilandaj trans landlimoj prezentos ne nur malnovajn memorindajn muzikojn sed ankaŭ modernajn, kiel ekzemple, ĵazon, hiphopon, korean perkutinstrumentan muzikon, kaj popularajn kantojn diverslokajn, kun espero al estonteco. Ni kune spertu la esperoplenan koncerton.

• **09h00-19h00, 10/13 306 Ekspozicio**

Ekspozicio / 展示

Ekspozicio

## Lundo, la 14-a de oktobro

• **09h30-10h50, 10/14 Halo (小ホール) Prelego de Markus Gabor**

©**Prelego de d-ro Markus Gabor** / マルクシュ・ガーボル氏講演

Prelego / 講演

D-ro Markus Gabor el Hungario parolos kun la titolo "SUKCESOJ, MALSUKCESOJ kaj ŜANCOJ - pensoj pro la Japana Jubilea Kongreso". Kvankam Esperanto ankoraŭ ne estas oficiale akceptita interlingvo en la mondo, ni povas esti optimistaj, ĉar la ideo estas bona, logika kaj alloga. Estas ŝanco, ke Esperanto estu sukcesa en la dua jarcento.